

雨降りお月 / 雲の蔭  
(Ame furi Otsuki / Kumo no Kage)

About 1:50

Words by NOGUCHI Ujo (1882-1945)

作詞 野口雨情

Music by NAKAYAMA Shinpei (1887-1952)

作曲 中山晋平

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1- )

Soprano       $\text{♩} = 80$       2      3      4

Mezzo

Alto

Tenor

Baritone

Bass

あめふり おつきさん くものか げ  
A-me-fu-li o-tsu-ki-sa -ng ku-mo-no ka - nge.

5      6      7      8

およめに ゆくときや だれと ゆく  
O-yo-me-ni yu-ku-to-kya da-le-to yu - ku?

シャン シャン シャン シャン  
shanng shanng shanng shanng

2

10 11 12

8 シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

ひとりで からかさ さして ゆく  
Hi - to - li - de ka - la - ka - sa sa - shi - te yu - ku.

9 シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

13 14 15 16

からかさ ないときや だれと ゆく  
Ka - la - ka - sa na - i - to - kya da - le - to yu - ku?

8 シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

9 シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

17

18

19

20

シャラ シャラ シャン シャン すずつ けた  
Sha-la sha - la sha - ng Su-zu tsu - ke - ta

シャラ シャラ シャン シャン シャン  
Sha-la sha - la sha - ng shanng

シャラ シャラ シャン シャン シャン シャン  
Sha-la sha - la sha - ng shanng shanng

8 シャラ シャラ シャン シャン シャン シャン  
Sha-la sha - la sha - ng shanng shanng shanng

シャラ シャラ シャン シャン シャン シャン  
Sha-la sha - la sha - ng shanng shanng shanng

21

22

23

24

おうまに ゆられて ぬれて ゆく  
o - u - ma - ni yu - la - le - te nu - le - te yu - ku.

8 シャン shanng シャン shanng シャン shanng シャン shanng

シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng

シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng

シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng シヤン shanng

26

27

28

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

いそがにや おうまよ よがあけ よう  
I - so - nga - nya o - u - ma - yo yo - nga a - ke - yo.

33  
おそで  
o - so - de

34  
おかお  
o - ka - o

35  
かく  
ka - ku

36  
かく  
ka - ku

おそでで  
o - so - de - de

おかおを  
o - ka - o - o

か  
ka

u  
u.

お  
o

お  
o

かくshire  
ka - ku - shi - te - lu.

おそ  
o - so

おか  
o - ka

か  
ka

u  
u.

お  
o

お  
o

か  
ka

u  
u.

38

39

40

か わ く  
ka - wa - ku.

ほしゃか わ く  
ho - sha ka - wa - ku.

おそでは ぬれても ほしゃか わ く  
o - so - de - wa nu - le - te - mo ho - sha ka - wa - ku.

ぬれても ほしゃか わ く  
nu - le - te - mo ho - sha ka - wa - ku.

ぬ ほ u  
nu ho - - - - - u.

お ぬ ほ u  
o nu ho - - - - - u.

42

43

44

あめふ り おつきさん くものか げ  
A - me - fu - li o - tsu - ki - sa - ng ku - mo - no ka - nge,

あめふ  
A - me - fu

あめ  
A - me

あめふ り  
A - me - fu - li

あめふ  
A - me - fu

あめふ  
A - me - fu

## 「雨降りお月(あめふり おつき)」

あめふり おつきさん くもの かげ  
およめに ゆくときや だれと ゆく  
ひとりで からかさ さして ゆく  
からかさ ないときや だれと ゆく  
シャラ シャラ シヤン シヤン すず つけた  
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

[ 雲の蔭(くものかげ) ]

いそがにや おうまよ よが あけよう  
たづなの したから ちょいと みたりや  
おそでで おかおを かくして  
おそでは ぬれても ほしゃ かわく  
あめふり おつきさん くもの かけ  
おうまに ゆられて ぬれて ゆく

# [ MISS RAINY MOON (Ame furi Otsuki) ]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

Miss Rainy Moon is behind the clouds.

Who will you go with to your husband's home when you will marry?

I will go alone with an umbrella up.

Who will you go with if you don't have an umbrella?

Shala shala shang shang, bells will be ringing by a horse,  
I will ride on a horse and go with rain.

# [ BEHIND THE CLOUDS (Kumo no Kage) ]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

Hurry horse, to arrive before dawn.

When I looked at her face from under the rein,  
that was covered with the sleeve.

The sleeve will dry even if wet.

Miss Rainy Moon is behind the clouds.

She will ride on a horse and go with rain.